

# Remerciements

Nombre de personnes ont contribué à la publication de *La langue chinoise pas à pas pour les enfants* et l'on rendue possible. Nos remerciements vont en premier lieu à :

- 戚德祥先生、张健女士、et 郝运先生 qui nous ont fait confiance pour la formation à la langue chinoise,
- 王亚莉女士 et 侯晓娟女士, éditrices, pour leur travail soigné,
- 孙凯先生 pour sa traduction, 刘娟娟女士 et Nicolas Toraille pour leur relecture,
- Arthur Y. Wang, conseiller artistique, pour son expertise professionnelle et 陆颖女士 artiste, pour la compétence artistique dont elle a fait preuve pour les belles illustrations,
- 刘倩女士、徐景瑄、左佳依、田沐子、南珊 et 陈子钰 qui ont contribué aux enregistrements, 徐景瑄 qui nous a aidés à vérifier le *pinyin*,
- 刘慧 qui nous a aidés à enregistrer les chansons,
- Les professeurs de chinois de la section maternelle de l' école Xavier et 李京燕女士 et 余莉莉女士 directrices du Département de chinois pour leurs conseils et leurs encouragements,
- Enfin, tous les membres de notre famille qui nous ont toujours apporté leur soutien généreux.

## INTRODUCTION

- *La langue chinoise pas à pas pour les enfants* a pour but d'aider les grands débutants, notamment les enfants provenant d'un milieu linguistique non chinois, à acquérir des bases solides dans leur apprentissage du chinois en tant que langue étrangère.
- Cette série de manuels a mis l'accent sur le développement de leurs compétences, tant à l'écoute qu'à l'oral. Les compétences de lecture et d'écriture des caractères sont également prises en considération.
- Cette série adopte une approche communicative et met l'accent sur les caractéristiques propres aux enfants qui apprennent les langues étrangères à un âge très jeune.
- Chaque leçon est accompagnée d'une chanson qui utilise tous les nouveaux mots et toutes les nouvelles phrases.
- La culture chinoise est introduite de façon amusante
- Cette série comporte 4 niveaux, chacun étant composé d'un manuel A et d'un manuel B. Il y a 8 livres en couleur au total.
- Chaque manuel est accompagné d'un CD comprenant les mots nouveaux, les textes, les exercices phonétiques, le *pinyin* et les chansons, d'un cahier d'exercices, de cartes de vocabulaire, de cartes de support visuel et d'un CD-ROM.

## LA CONCEPTION DES COURS

- Les enfants apprennent à écrire les caractères en commençant par les traits, les clés et les caractères simples.
- Le *pinyin* n'est présenté qu'à partir du manuel 3a car nous sommes convaincus que l'apprentissage précoce du *pinyin* empêchera les enfants de lire et d'écrire dans leur langue maternelle.
- Cette série met l'accent sur la compréhension orale et les compétences et les matériels linguistiques sont soigneusement choisis et répondent parfaitement au goût des enfants.

## 简介

- 《轻松学中文》(少儿版)旨在帮助那些母语为非汉语的初学儿童奠定扎实的汉语学习基础。
- 本套教材的目标是通过强调在听、说能力方面的训练来培养语言交流技能。同时,识字和书写汉字也是这套系列教材的重点。
- 教材中采用了交际法,并在课程设计中考虑到儿童在这个特定的年龄段学外语的特点。
- 每课配有一首歌曲,用歌曲的形式把当课的生词和句子唱出来。
- 中国文化的介绍是通过趣味性的活动来实现的。
- 本套教材分为四级,每级分为a、b两本彩色课本,共8本。
- 每本课本后附有一张CD,录有生词、课文、听力练习、拼音和歌曲。课本还另配练习册、词语卡片、图卡和CD-ROM光盘。

## 课程设计

- 汉字书写先从笔画、偏旁部首和简单汉字着手。
- 拼音从3a才开始系统介绍,因为小朋友过早学拼音可能会影响他们母语的阅读和书写能力的培养。
- 听、说技能的培养是本套教材的重点,所选语料适合小朋友的年龄段及其兴趣爱好。
- 小朋友的手部握笔掌控能力的培养是通过各种精心设计的有趣活动来实现的,这些活动可以是画线、画图、上色、描红、做手工等。
- 认知能力的培养是儿童早期教育的一个重点。

- La motricité sera cultivée à l'aide de jeux et d'activités intéressantes. Les enfants pourront dessiner des lignes, peindre, colorier, tracer des caractères, faire des travaux manuels, etc.
- La compétence cognitive est très importante dans la scolarité des enfants. En comprenant le monde autour d'eux à travers l'apprentissage des formes, des couleurs, des directions, etc., les enfants trouveront la langue chinoise plus excitante, plus amusante et plus pertinente.
- La pensée logique et l'imagination créative des petits enfants seront formées à travers une grande variété d'activités et de pratiques.
- Une grande variété d'activités, telles que chansons, jeux, travaux manuels, est soigneusement conçue pour motiver les enfants à apprendre le chinois.
- Les pratiques manuelles sont soigneusement conçues pour rendre l'apprentissage plus facile et servent à renforcer les connaissances.
- Le rythme de développement des connaissances et des compétences linguistiques est progressif, ce qui rend plus facile la création de bases solides pour l'apprentissage du chinois chez les enfants.

通过图形、颜色、方向的学习，小朋友认识了他们周边的世界，汉语学习也变得活泼、有趣，小朋友还能活学活用。

- 通过一系列精心设计的活动和练习，培养小朋友的逻辑思维和想象力。
- 各种各样、丰富多彩的活动，比如歌曲、游戏、手工等，都是为了激发小朋友学习汉语的积极性。
- 动手能力的练习贯穿始终，使小朋友学起来更有意思，也有助于他们掌握和巩固新学的内容。
- 学习的节奏由慢到快，循序渐进，使小朋友轻松打好汉语学习的基础。

## LA PROGRESSION DE COURS

- Cette série de manuels est conçue pour les jeunes enfants ou les écoliers.
- S'il y a des cours de chinois tous les jours, la plupart des élèves pourront terminer un niveau, comprenant deux livres, au bout d'un an.
- Si un élève termine les quatre niveaux, soit huit livres, il lui est conseillé d'utiliser une autre série, de *La langue chinoise pas à pas* (livres 1-8) rédigée pour les collégiens et les lycéens provenant d'un milieu linguistique non chinois.
- Comme la série est rédigée de façon cohérente et continue, ce sera à l'enseignant de décider de la progression du cours selon le niveau de ses élèves.

## 课程进度

- 本套教材专为幼儿或小学生编写。
- 如果每天都有汉语课，大部分学生可以在一年内学完一个级别的两本。
- 如果学完四级8本，学生可以继续学习同一系列的为非华裔中学生编写的《轻松学中文》（1—8册）。
- 由于本教材的内容是连贯的，教师可根据学生的水平来决定教学进度。

# Comment utiliser ce manuel

1



Les nouveaux mots sont introduits avec des dessins.

2



L'enseignant est encouragé à utiliser différentes méthodes pour aider les enfants à prononcer correctement les nouveaux mots et à mémoriser leur sens.

3



Les textes sont présentés sous forme de locutions, de phrases ou de dialogues.

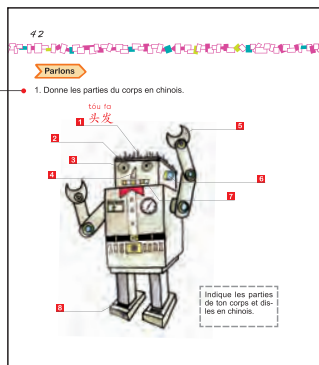
4



Les chansons aideront les enfants à mémoriser les nouveaux mots et les nouvelles phrases d'une manière amusante.

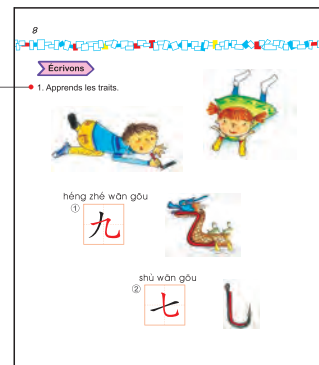
Les enfants développent leurs compétences à l'oral en parlant à partir de dessins.

5



Les enfants apprennent à tracer les traits, ce qui est fondamental pour écrire plus tard les caractères.

6



7

22

**Amusons-nous**

nǐ jiào shén me míng zì?  
你叫什么名字?



**INSTRUCTION**  
La classe est divisée en petits groupes. L'enseignant numérote une phrase au premier membre du groupe. La phrase est ensuite numérotée d'élève à élève jusqu'au dernier élève. Si le dernier élève ne répète pas la phrase correctement, son groupe est éliminé.

Quelques exemples:  
nǐ jiào shén me míng zì?  
1) 你叫什么名字?  
lǎo shī, nǐ hǎo!  
2) 老师, 您好!  
wǒ shàng yī nián jí.  
3) 我上一年级。  
bà ba mā ma ài wǒ.  
4) 爸爸、妈妈爱我。  
wǒ yǒu gē ge.  
5) 我有哥哥。

Les activités amusantes sont conçues pour renforcer et consolider l'apprentissage linguistique.

8

47

**Pratiquons**

Trace les chemins en reliant les nombres qui se suivent.



Ces activités offrent aux enfants des opportunités pour développer leur pensée logique et leur imagination.

9

21

2. Trace les traits.

piě zhé	piě zhé	piě zhé	piě zhé
么	么	么	么
么	么	么	么

wàn gōu	wàn gōu	wàn gōu
字	字	字
字	字	字

Les feuilles d'exercices soigneusement conçues permettent aux enfants d'écrire les caractères.

10

**中国文化 Culture chinoise**


春节  
Nouvel An chinois

Le Nouvel An chinois est le fête la plus importante pour le peuple chinois. C'est le premier jour du premier mois de la calendrier lunaire chinois. Le veille du Nouvel An, chaque famille se réunit pour offrir un repas spécial. Ils mangent souvent de la viande de porc. Au premier jour de l'année du Nouvel An, les gens visitent leurs amis, etc. Le jour du Nouvel An chinois, les gens font, explosent des pétards et les enfants reçoivent des paquets rouges qui contiennent de l'argent. Durant le fête du Nouvel An chinois, la coutume est souvent utilisée pour porter chance.



Cette section de culture chinoise peut être introduite chaque fois que le besoin s'en fait sentir.

Un autocollant te sera offert si tu fais un bon travail.



Cole les autocollants ci-dessous sur les endroits corrects de la page C.

Les autocollants seront offerts aux enfants quand un bon travail sera effectué.

# TABLE DES MATIÈRES 目录

<b>Leçon 1</b>	<b>Maman et papa</b>	爸爸、妈妈	2
<b>Leçon 2</b>	<b>Frères et sœurs</b>	哥哥、姐姐	14
<b>Leçon 3</b>	<b>Parties du corps (1)</b>	眼睛、鼻子	26
<b>Leçon 4</b>	<b>Parties du corps (2)</b>	头和手	38
<b>Leçon 5</b>	<b>Animaux domestiques</b>	猫和狗	50
<b>Leçon 6</b>	<b>Couleurs</b>	红色、蓝色	62
<b>Leçon 7</b>	<b>Fruits</b>	苹果、香蕉	74
<b>Culture chinoise</b>		中国文化	A
	<b>Nouvel An chinois</b>	<b>春节</b>	
<b>Vocabulaire</b>		词汇表	I

Apprenons les mots nouveaux

01

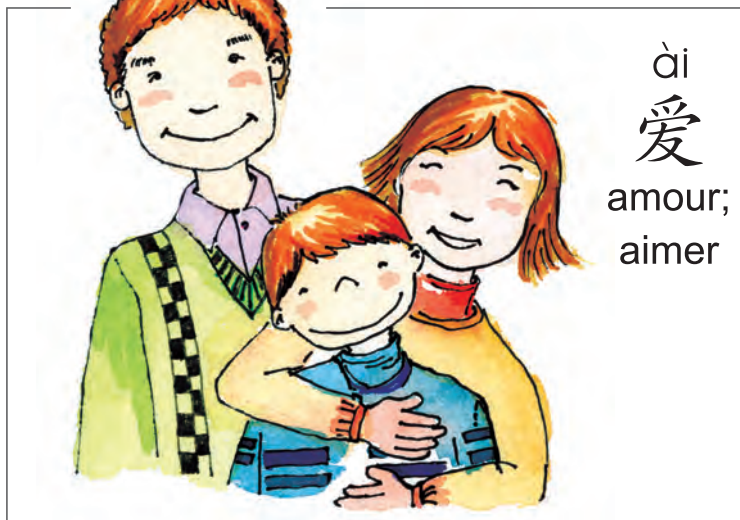
①



②



③



## Entraînons-nous

Remplis les cases avec les mots donnés. Écris les lettres correspondantes.

1) 我  爸爸、妈妈。

5) 我五  。

2) 你  !

6) 我  一年级。

3) 再  !

7) 谢谢  !

4) 我  京京。

8)  客气。

nǐ	hǎo	jiàn	bù
a) 你	b) 好	c) 见	d) 不
ài	sù	shàng	jiào
e) 爱	f) 岁	g) 上	h) 叫



## Utilisons les nouveaux mots

02

①



bà ba      mā ma  
爸爸、妈妈  
ài wǒ  
爱我。

②

wǒ ài bà ba  
我爱爸爸。  
wǒ ài mā ma  
我爱妈妈。



## Chantons



## 我爱爸爸、妈妈

♩ = 90



爸爸、妈妈爱我，我爱爸爸、妈



妈。爸爸、妈妈爱我，我爱爸爸、妈妈。



## Parlons

Complète les conversations.

① nǐ jiào shén me míng zi  
你叫什么名字?



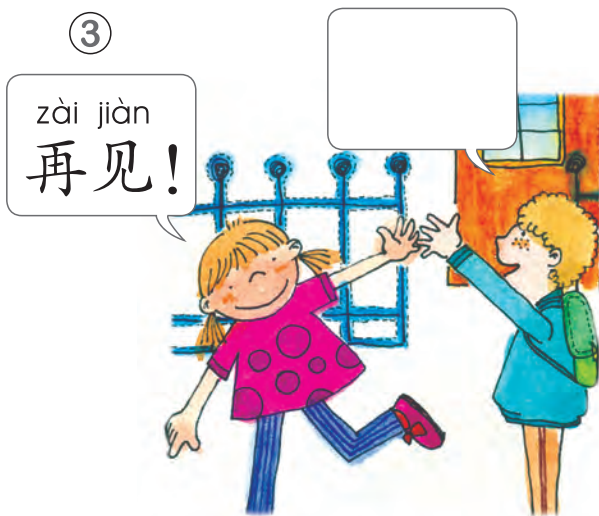
②

nín zǎo  
您早!



③

zài jiàn  
再见!



④

nín hǎo  
您好!



⑤

wǒ liù suì  
我六岁。



⑥

wǒ shàng yī nián jí  
我上一年级。



⑦

xiè xiè nǐ  
谢谢你。



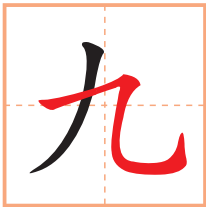
## Écrivons

1. Apprends les traits.



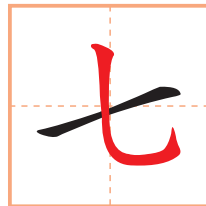
héng zhé wān gōu

①



shù wān gōu

②



## 2. Trace les traits.

①

héng zhé wān gōu		héng zhé wān gōu		héng zhé wān gōu	
héng zhé wān gōu		héng zhé wān gōu		héng zhé wān gōu	

②

shù wān gōu		shù wān gōu		shù wān gōu	
shù wān gōu		shù wān gōu		shù wān gōu	

## Amusons-nous

**INSTRUCTION**

A chaque enfant est donnée une carte avec un trait écrit dessus. Quand l'enseignant montre à la classe un caractère, les enfants doivent assembler les traits qu'ils tiennent à la main pour les faire correspondre aux traits utilisés dans le caractère présenté.

Quelques exemples:

liù

六

shí

十

dà

大

mù

木

qī

七

tiān

天

bā

八

wǔ

五

xiǎo

小

shǎo

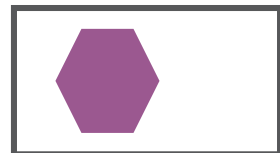
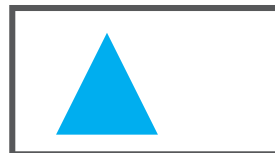
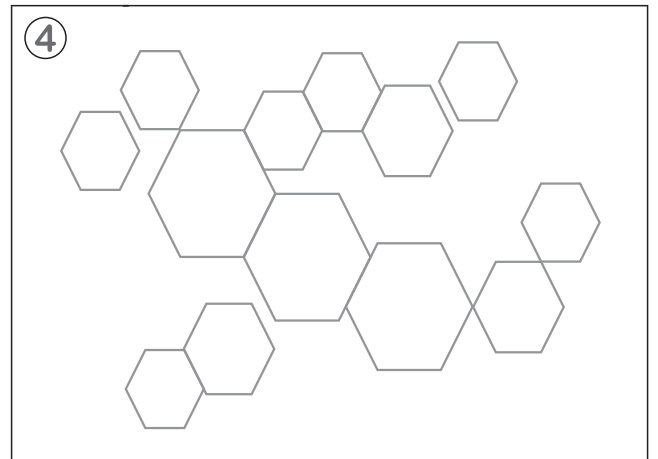
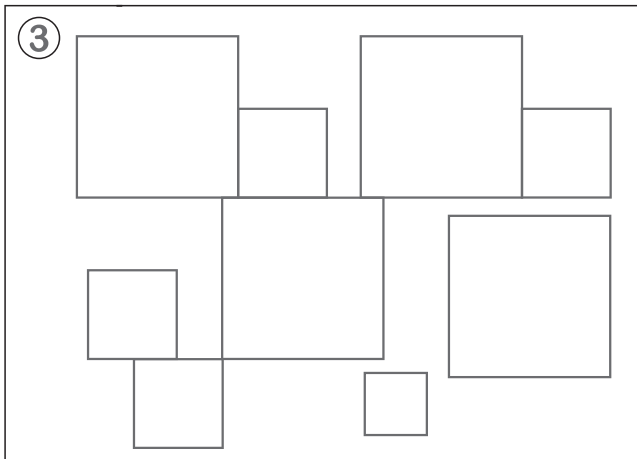
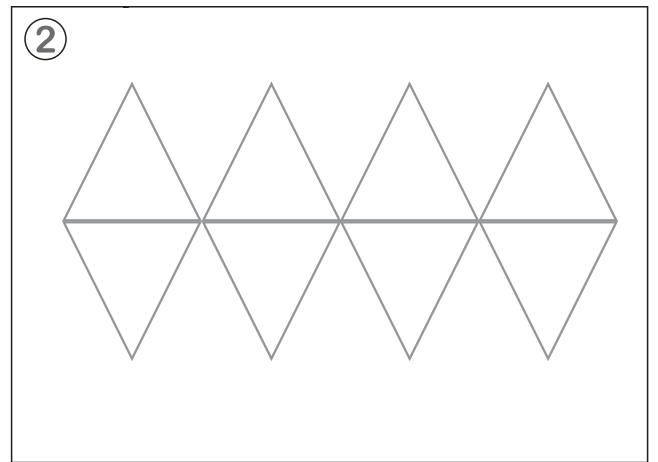
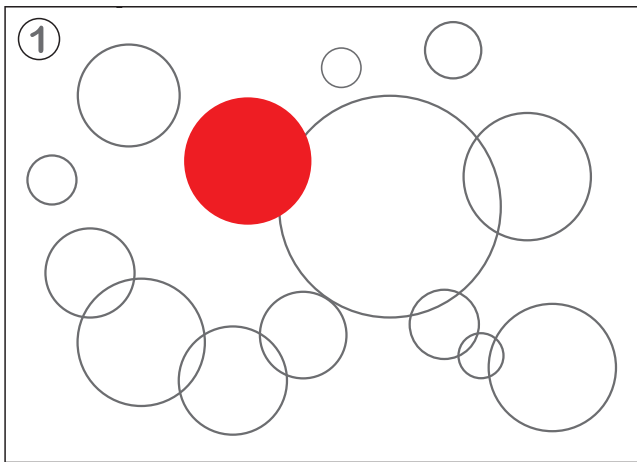
少

bù

不

Pratiquons

Colorie les formes dans les couleurs demandées. Compte-les et dis leur nombre en chinois.





Il est temps de travailler

1. Associe les mots chinois aux dessins.



bà ba  
爸爸

mā ma  
妈妈

2. Associe les dessins du dessus à ceux du dessous qui les représentent enfants.



3. Dessine ta mère et ton père.



wǒ bà ba  
我爸爸



wǒ mā ma  
我妈妈

4. Trace les traits.

①



héng

②



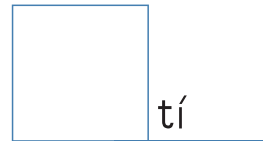
shù

③



diǎn

④



tí

⑤



piě

⑥



nà

⑦



zhé

⑧



gōu